

AVISO

2023.5.16
Ina Higashi Shougakkou
GERAL

EXAME DE URINA

1. DIA DA COLETA: **17/5 (4ª.feira)**

(Para quem esquecer, levar diretamente na enfermaria da escola no dia 18 até 9 horas da manhã.)

2. PROCEDIMENTO:

- ✧ Na véspera, evitar o consumo excessivo de sucos com vitamina C, bebidas esportivas e frutas.
- ✧ Coletar sem falta, a primeira urina da manhã de 1 dia. Desprezar o primeiro jato da urina.
- ✧ Fechar bem a tampa do frasco. Anualmente, 1 a 2 crianças acabam por vaziar a urina do frasco, por não fechá-lo direito.
- ✧ Não embrulhar o envelope com lenço de papel; ou colocar dentro de sacolas plásticas.
- ✧ Para as meninas que estiverem no período da menstruação, as mesmas não devem retirar a urina e, comunicar a enfermaria.
- ✧ Não esqueça de entregar no dia determinado. Não traga nos demais dias.
- ✧ No caso de irmãos, confira o nome do envelope, antes de colocar a amostra no mesmo.

AOS SENHORES PAIS:

SOLICITAMOS A COOPERAÇÃO PARA A REALIZAÇÃO DO EXAME, POR HAVER MUITOS PROCEDIMENTOS QUE A CRIANÇA NÃO CONSEGUIRÁ SOZINHA.

(vide-verso)

尿検査について

✧ 採取日 5月17日(水)
(忘れた場合は、18日に朝9時までに保健室へ提出)

2. やり方

- ✧ 前日は、ビタミンCを含むジュース・スポーツ飲料、果物類の過剰摂取はしないようにしましょう。
- ✧ 必ず1日の朝、一番最初の尿をとります。出始めはとらずに、中間の尿をとみましょう。
- ✧ 容器のキャップはしっかり閉めてください。不十分で、漏れてしまうことが毎年1~2名います。
- ✧ 袋をティッシュ等で包んだり、ビニル袋に入れたりしないでください。
- ✧ 女子で月経中にある人は採らないで保健室に申し出てください。
- ✧ 提出日に出し忘れのないようにお願いします。そのほかの日に持ってこないようにしてください。
- ✧ きょうだいのいる家族では、袋の名前を確認して、入れ間違いのないようにお願いします。

おうちのかたへ

子どもだけではできないことが多いため、全員が検査を受けられるように、ご協力をお願いします。

PROCEDIMENTOS DA COLETA

まえ ひ よる
前の日の夜

あさ
朝 すぐにおしっこがとれるように準備しておきましょう。

Na noite anterior

Deixar tudo preparado para poder fazer o exame.

よる ね まえ
夜 寝る前におしっこをしておきます。

Fazer o *xixi* antes de dormir.

けんさ ひ あさ
検査の日の朝

あさ ばん
朝、1番のおしっこをとりましょう。

No dia do exame

Coletar a primeira urina da manhã.



- ① ① 出始めのおしっこをしてから

Desprezar o primeiro jato da urina.

なぜ、出始めのおしっこをとっちゃいけないの？

- *Por que desprezar o primeiro jato de urina?*

おしっこが出てくるところ(尿道)にたまっているおしっこ(尿道尿)を捨てるためです。

Para jogar fora a urina do dia anterior que ficou sobrando na uretra.

こうしないと正しい検査ができません。

Senão, não poderemos fazer o exame correto.

- ② ② 残りを紙コップにとります。

Coletar a urina restante no copo de papel.

- ③ ③ ポリ容器の線まで吸い上げる。

Passar a urina do copo de papel para a vasilha plástica, enchendo até a marca indicada.

- ④ ④ ふたをしっかり閉めて、紙袋に入れてできあがり。(紙袋にちゃんと名前があるかチェック！)

Verificar se vasilha plástica está bem tampada, e em seguida colocar no envelope de papel.

(Certificar se o nome está escrito corretamente.)

LEMBRE-SE:

・. No caso de faltar na escola, telefonar sem falta, dizendo **「KYÔ WA GAKKÔ WO YASUMIMASU」**

. Não entrar ou estacionar o carro na rua em frente da entrada infantil, no momento de trazer ou buscar a criança. É **perigoso**, pois há muitas crianças nesta rua. Solicitamos que estacione o carro no estacionamento de visitantes.

ねが お願いします

がっこう やす でんわ かなら がっこう
・学校を休むときには、電話でもよいので、必ず学校に
きょう がっこう やす れんらく
「今日は学校を休みます」の連絡をください。

おくりむかえ くるま じどうげんかん まえ どうろ ぜったい はい
・送り迎えの車は、児童玄関の前の道路に絶対に入ら
いください。道路には子どもがたくさんいるので危険で
す。車は来賓玄関の方に止めてください。